



AVIS LEASE – Pakalpojumu apraksts (v04012019)		AVIS LEASE – description of services (v04012019)	
Finansējums (nomas)	Fiksēts nomas (līzings) maksājums visam lietošanas	Financement (Rental fee)	Fixed rental (lease) payment for whole period of use
AVIS administratīvie pakalpojumi	AVIS administratīvie pakalpojumi -ietaupa laiku, atvieglo procesus, sniedz drošību un kontroli pār autoparku (automašīnām)	AVIS administration package	AVIS administration package - saves time, makes processes easier, gives security and control over fleet
24/7 diennakts braucēju atbalsts	Katrs automašīnas lietotājs ir nodrošināts ar AVIS servisa centra 24h telefona numuru, kas sniedz atbalstu 24h dienā, katru dienu, visu gadu nodrošinot praktisku atbalstu un konsultē, kā rīkoties CSN vai automašīnas defektu gadījumā	24h road side assistance	Each driver is provided with AVIS service centre 24h telephone number which helps 24 hours a day, every day of the year by providing: practical assistance and expert advice in the event of a breakdown or accident
Tehnisko apkopju, remontdarbu un pakalpojumu administrēšana	AVIS administrē un organizē tehniskās apkopes, remonta darbus un citus pakalpojumus. Sazinoties ar AVIS servisa centru, klients saņem tehnisko atbalstu un var pieteikt apkopes, remondarbus un citus pakalpojumus	Management of technical maintenances, repairs and services	By contacting AVIS service centre customer receives technical support and can order technical maintenances, repairs and order other services
Rēķinu administrēšana	Pilna piegādātāju (servisu) sniegto pakalpojumu rēķinu administrēšana: iekļaujot rēķina precizitātes pārbaudi (pārbaudot tā atbilstību pasūtītajiem pakalpojumiem un to cenām), nodrošinot visu rēķinu apvienošanu klientam vienā rēķinā uz mēneša bāzes par visām automašīnām un izvēlētajiem papildu pakalpojumiem	Invoice management	Complete administration of incoming invoices from technical suppliers: checking the invoices accuracy (checking the correspondence of ordered job and price for it), provision of an aggregate invoice on a monthly basis for whole fleet and for additional services
Nobraukuma kontrole	AVIS nodrošina nobraukuma kontroli, sekojot līdz automašīnas aktuālajam nobraukumam un tā atbilstībai līgumā paredzētajam nobraukumam. Ja aktuālais nobraukums neatbilst paredzētajam, AVIS pēc saviem ieskatiem informē klientu un piedāvā atbilstošu risinājumu. Nobraukuma kontrole tiek nodrošināta balstoties uz automašīnai sniegto servisu pakalpojumu rēķiniem no piegādātājiem un/vai GPS sistēmām, ja tādas ir uzstādītas	Mileage control	AVIS provides mileage control by monitoring actual mileage of the vehicle and its conformity to planned mileage according to contract. If there is a deviation in actual mileage from planned mileage, then AVIS at its discretion informs customer and suggests a solution accordingly. Mileage control is done based on invoices for services provided to vehicles and/or using GPS system if such installed
Atslēgu glabāšana	AVIS glabā un, kad nepieciešams, izsniedz rezerves atslēgas komplektus	Spare key management	AVIS stores and when necessary hands out additional (spare) set of keys
Automašīnas pirkuma administrēšana	AVIS nodrošina un organizē automašīnas pirkumu (finansēšanu) un tās reģistrāciju atbilstoši noteiktajām prasībām	Vehicle purchase management	AVIS provides and administrates purchase of vehicle and its registration according to state requirements

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature

Automašīnas atgriešanas administrēšana	AVIS organizē un administrē automašīnas atgriešanu dīlerim (līguma perioda beigās) pārstāvot klienta intereses.	Vehicle return process management	AVIS does organization and administration of return of the vehicle to dealer (at the end of contract period) representing customers interests
<b>AVIS apdrošināšanas paka</b>	<b>AVIS nodrošina pilnīgus automašīnu apdrošināšanas pakalpojumus atbilstoši klienta vēlmēm</b>	<b>AVIS insurance package</b>	<b>AVIS provides full package of insurance services according to customers needs</b>
KASKO apdrošināšana	KASKO apdrošināšana visam automašīnas lietošanas periodam. KASKO noteikumi tiek pieņemti atbilstoši klienta vēlmēm	CASCO insurance	CASCO insurance for whole period of use. Conditions of insurance are provided according customer needs
OCTA apdrošināšana	OCTA apdrošināšana visam automašīnas lietošanas periodam	Obligatory third party liability insurance	TPL insurance for whole period of use
Apdrošināšanu un apdrošināšanas gadījumu administrēšana	AVIS veic apdrošināšanas polišu administrēšanu un nodrošina, ka automašīnai ir derīgas OCTA un KASKO apdrošināšanas polises nepārtraukti lietošanas perioda laikā. AVIS nodrošina apdrošināšanas gadījumu administrēšanu no brīža, kad ir noticis CSN līdz brīdim, kad automašīna ir saremontēta un atgriezta lietošanā klientam. AVIS nodrošina visus nepieciešamos dokumentus, organizē remonta darbus un pārstāv klientu komunikācijā ar atbildīgajām iestādēm un servisiem.	Administration of insurances and accident management	AVIS administrates insurance policies and provides vehicles with valid TPL and CASCO insurance throughout the whole period of use. AVIS provides administration of insurance cases from the moment of an accident until vehicle is repaired and returned for usage. AVIS provides all necessary documentation, organizes repair works and represents customer in communication with authorities and services
<b>Regulārā obligātā apskate</b>	<b>AVIS nodrošina obligātās tehniskās apskates veikšanu</b>	<b>Regular obligatory inspection</b>	<b>AVIS provides performing of obligatory technical inspection</b>
Regulārās apskates organizēšana un administrēšana	AVIS administrē tehniskās apskates veikšanu un termiņus attiecīgi informējot klientu.	Administration and organization of obligatory technical inspection	AVIS administrates obligatory inspection and dates when inspection needs to be done and informs customer accordingly.
Regulārās apskates veikšanas izmaksas	Izmaksas, saskaņā ar valsts noteikto, kas ir saistītas ar kārtējās regulārās tehniskās apskates veikšanu, ir iekļautas nomas maksājumā. (Latvijā - iekļauts arī transportlīdzekļa ekspluatācijas nodoklis)	Costs of mandatory technical inspection	Costs related to regular obligatory technical inspection are included in the monthly payment according state requirements. (in Latvia - includes vehicle exploitation tax)

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature

<b>Riepu paka</b>		<b>Tyre package</b>	
Pieprasītais riepu komplektu skaits	Saskaņā ar Titullapā norādīto, pieprasīto riepu komplektu izmaksas ir iekļautas nomas maksājumā	Requested amount of sets of tyres	Costs of requested amount of sets of winter or summer tyres are included into monthly payment as showed on Title Page
Vidējās klases ziemas un vasaras riepas visam lietošanas periodam	AVIS nodrošina atbilstošas vidējās klases riepas visam lietošanas periodam atbilstoši dabiskajam nodilumam saskaņā ar paredzēto	Mid-class winter and summer tyres for whole period of use	AVIS provides corresponding tyres for whole period of usage according to normal wear and planned mileage.
Premium klases ziemas un vasaras riepas visam lietošanas periodam	AVIS nodrošina atbilstošas premium klases riepas visam lietošanas periodam atbilstoši dabiskajam nodilumam saskaņā ar paredzēto	Premium class winter and summer tyres for whole period of use	AVIS provides corresponding premium class tyres for whole period of usage according to normal wear and planned mileage
Riepu glabāšana un stāvokļa kontrole	AVIS nodrošina nesezonas riepu glabāšanu līdz nākamajai sezonai. Klients tiek informēts par riepu stāvokli un nodilumu, kā arī saņem AVIS ieteikumus par riepu izvēli	Tyre storage and checking of condition	AVIS provides storage of non seasonal tyres until next season. Customer is informed about condition and wear of tyres, and also AVIS gives advice on choosing appropriate tyres
Riepu montāža un balansēšana	AVIS nodrošina riepu montāžu un balansēšanu 2 reizes gadā. Klienta atbildīgā persona vai braucējs (saskaņā ar vienošanos) tiek informēts par riepu maiņas perioda sākumu un ar AVIS servisa centru tiek saskaņots pakalpojuma veikšanas laiks	Tyre mounting and balancing	AVIS provides mounting and balancing of tyres 2 times per year. Client's authorised person or each driver ( according to agreed conditions) will be informed about start date of tyres changing period and service providing time is agreed by contacting AVIS service centre
<b>Regulārās tehniskās apkopes</b>	<b>AVIS nodrošina regulārās tehniskās apkopes saskaņā ar ražotāja norādījumiem</b>	<b>Regular technical maintenances</b>	<b>AVIS provides regular technical maintenances according to instructions given by manufacturer of the vehicle</b>
Regulāro tehnisko apkopju izmaksas	Regulāro tehnisko apkopju izmaksas saskaņā ar automašīnas ražotāja norādījumiem visam lietošanas periodam un atbilstoši plānotajam nobraukumam ir iekļautas nomas maksājumā	Costs of regular technical maintenances	Costs of regular technical maintenances according to instructions given by manufacturer of the vehicle for whole period of use according to planned mileage are included in the leasing payment

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature

Automašīnas tehniskā stāvokļa kontrole	AVIS nodrošina automašīnas tehniskā stāvokļa kontroli balstoties uz servisu, remontu veicēju un citu pakalpojumu sniedzēju sniegto informāciju un informē klientu saskaņā ar vienošanos	Control of vehicle condition	AVIS provides control of technical condition of vehicle by collecting information given by performers of services or repairs and informs customer as agreed accordingly
<b>Normāla nolietojuma detaļas un remontdarbi</b>	<b>AVIS nodrošina remontdarbus atbilstoši dabiskajam nolietojumam</b>	<b>Normal wear and tear repairs</b>	<b>AVIS provides repairs according to normal natural tear and wear</b>
Normāla nodiluma remontu izmaksa	Izmaksas par nepieciešamajiem remontdarbiem, kas nav iekļauti tehniskajās apkopēs saskaņā ar ražotāja norādījumiem bet ir jāveic saskaņā ar normālu nodilumu, ir iekļautas nomas maksājumā visam lietošanas periodam un atbilstoši plānotajam nobraukumam (piem., bremžu kluči, bremžu diski, riteņu gultņi, bukses, logu slotiņas, spuldzes, stūres pirksts, stabilizatora atsaites, lodbalsts, degvielas filtrs, gaisa filtrs, eļļas filtrs)	Service costs according to normal wear and tear	Costs of repairs, what are not included in technical maintenances according to instructions of manufacturer, but have to be done according to normal wear and tear for whole period of usage according to planned mileage (such as, brake pads, brake discs, bearings, bushings, wiper blades, light bulbs(halogen), steering rod ends, track control arms, ball joints, fuel filters, air filters, oil filters)
Papildus garantija	AVIS nodrošina pagarinātu garantijas periodu automašīnai atbilstoši ražotāja vai citas atbilstošas puses nosacījumiem	Additional warranty	AVIS ensures that the vehicle has a prolonged warranty period according to conditions set by manufacturer or other party accordingly
<b>Maiņas automašīna I</b>	Maiņas automašīna ar neierobežotu dienu skaitu I: AVIS nodrošinās maiņas automašīnu gadījumos kad līgumā noteikto automašīnu nav iespējams izmantot neparedzētu remontu dēļ. Maiņas automašīna nav piesaistīta kādai konkrētai automašīnas grupai, un to izvēlēsies AVIS. Rīgas ietvaros, AVIS servisa centrs piegādās maiņas automašīnu klientam uz vietas, par kuru būs savstarpēji vienojušies. Maiņas automašīna tiks piegādāta klientam 24 stundu laikā pēc klienta pieprasījuma saņemšanas. Maiņas automašīnas maksimālais lietošanas laiks ir 30 dienas vienā gadījumā. Neparedzēts remonts ietver pēkšņu automašīnas tehnisko bojājumu vai zaudējumus, kas radušies apdrošināšanas gadījuma dēļ. (Izņemot gadījumus, kad automašīna nav ekspluatēta tam paredzētos apstākļos)	<b>Replacement car I</b>	Replacement vehicle for unlimited number of days I: Replacement vehicle for unlimited number of days for periods, where contractual vehicle cannot be used due to unanticipated repairs. Replacement vehicle is not linked to specific vehicle group and will be chosen by AVIS. In Riga, in case of accidents AVIS service centre will deliver the replacement vehicle to agreed location for the customer. Replacement vehicle will be delivered to the customer within 24h after receiving the request from the customer. Maximum usage period of replacement vehicle is 30 days per case. Unanticipated repairs include sudden technical breakdown of vehicle or damages caused by insurance case. (Except breakdowns, which are caused due to misuse of vehicle)

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature

<p><b>Maiņas automašīna II</b></p>	<p>Maiņas automašīna ar neierobežotu dienu skaitu II: AVIS nodrošinās maiņas automašīnu gadījumos kad līgumā noteikto automašīnu nav iespējams izmantot neparedzētu remontu dēļ. Maiņas automašīnas grupa atbilst ar līzīngā līgumā norādīto automašīnas grupu. Rīgas ietvaros, AVIS servisa centrs piegādās maiņas automašīnu klientam uz vietu, par kuru būs savstarpēji vienojušies. Maiņas automašīna tiek piegādāta klientam 24 stundu laikā pēc klienta pieprasījuma saņemšanas. Maiņas automašīnas maksimālais lietošanas laiks ir 30 dienas vienā gadījumā. Neparedzēts remonts ietver pēkšņu automašīnas tehnisko bojājumu vai zaudējumus, kas radušies apdrošināšanas gadījuma dēļ. (Izņemot gadījumus, kad automašīna nav ekspluatēta tam paredzētos apstākļos)</p>	<p><b>Replacement car II</b></p>	<p>Replacement vehicle for unlimited number of days II: Replacement vehicle for unlimited number of days for periods, where contractual vehicle cannot be used due to unanticipated repairs. Replacement vehicle is comparable to contractual vehicle. In Tallinn, Pärnu, Jõhvi and Tartu in case of accidents AVIS service centre will deliver the replacement vehicle to agreed location for the customer . Replacement vehicle will be delivered to the customer within 24h after receiving the request from the customer. Maximum usage period of replacement vehicle is 30 days per case. Unanticipated repairs include sudden technical breakdown of vehicle or damages caused by insurance case. (Except breakdowns, which are caused due to misuse of vehicle)</p>
<p><b>Maiņas automašīna III</b></p>	<p>Maiņas automašīna ar neierobežotu dienu skaitu III: AVIS nodrošinās maiņas automašīnu gadījumos kad līgumā noteikto automašīnu nav iespējams izmantot neparedzētu remontu dēļ, vai citu, līgumā ietvertu pakalpojumu izmantošanas dēļ. Maiņas automašīna nav piesaistīta kādai konkrētai automašīnas grupai, un to izvēlēsies AVIS. Rīgas ietvaros, AVIS servisa centrs piegādās maiņas automašīnu klientam uz vietu, par kuru būs savstarpēji vienojušies. Citos gadījumos maiņas automašīna tiks piegādāta attiecīgajā servisa centrā. Maiņas automašīna tiks piegādāta klientam 24 stundu laikā pēc klienta pieprasījuma saņemšanas. Maiņas automašīnas maksimālais lietošanas laiks ir 30 dienas vienā gadījumā. Neparedzēts remonts ietver pēkšņu automašīnas tehnisko bojājumu vai zaudējumus, kas radušies apdrošināšanas gadījuma dēļ. (Izņemot gadījumus, kad automašīna nav ekspluatēta tam paredzētos apstākļos)</p>	<p><b>Replacement car III</b></p>	<p>Replacement vehicle for unlimited number of days III: Replacement vehicle for unlimited number of days for periods, where contractual vehicle cannot be used due to unanticipated repairs or usage of other services included in the contract. Replacement vehicle is not linked to specific vehicle group and will be chosen by AVIS. In Tallin, Pärnu, Jõhvi and Tartu in case of accidents AVIS service centre will deliver the replacement vehicle to agreed location for the customer, in other cases vehicle will be delivered to the corresponding partner workshop. Replacement vehicle will be delivered to the customer within 24h after receiving the request from the customer. Maximum usage period of replacement vehicle is 30 days per case. Unanticipated repairs include sudden technical breakdown of vehicle or damages caused by insurance case. (Except breakdowns, which are caused due to misuse of vehicle)</p>

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature

<b>Maiņas automašīna IV</b>	<p>Maiņas automašīna ar neierobežotu dienu skaitu IV: AVIS nodrošinās maiņas automašīnu gadījumos kad līgumā noteikto automašīnu nav iespējams izmantot neparedzētu remontu dēļ, vai citu, līgumā ietverto pakalpojumu izmantošanas dēļ. Maiņas automašīnas grupa atbilst ar līzīngā līgumā norādīto automašīnas grupu.</p> <p>Rīgas ietvaros, AVIS servisa centrs piegādās maiņas automašīnu klientam uz vietas, par kuru būs savstarpēji vienojušies. Citos gadījumos maiņas automašīna tiks piegādāta attiecīgajā servisa centrā. Maiņas automašīna tiks piegādāta klientam 24 stundu laikā pēc klienta pieprasījuma saņemšanas. Maiņas automašīnas maksimālais lietošanas laiks ir 30 dienas vienā gadījumā. Neparedzēts remonts ietver pēkšņu automašīnas tehnisko bojājumu vai zaudējumus, kas radušies apdrošināšanas gadījuma dēļ. (Izņemot gadījumus, kad automašīna nav ekspluatēta pareizi)</p>	<b>Replacement car IV</b>	<p>Replacement vehicle for unlimited number of days IV: Replacement vehicle for unlimited number of days for periods, where contractual vehicle cannot be used due to unanticipated repairs or usage of other services included in the contract. Replacement vehicle is comparable to contractual vehicle. In Tallin, Pärnu, Jõhvi and Tartu in case of accidents AVIS service centre will deliver the replacement vehicle to agreed location for the customer, in other cases vehicle will be delivered to the corresponding partner workshop. Replacement vehicle will be delivered to the customer within 24h after receiving the request from the customer. Maximum usage period of replacement vehicle is 30 days per case. Unanticipated repairs include sudden technical breakdown of vehicle or damages caused by insurance case. (Except breakdowns, which are caused due to misuse of vehicle)</p>
<b>Transportēšana uz/no servisa</b>	<p>AVIS servisa centrs nodrošina automašīnas paņemšanu no klienta un tās nogādāšanu atpakaļ nepieciešamo servisu veikšanai (regulārā apkope, papildus servisi, riepu maiņa, mazgāšana u.c.). Šis serviss ir jāpasūta un jāpasaka iepriekš, un transportēšanas pakalpojums ir iekļauts tikai tiem pakalpojumiem, kas ir iekļauti līgumā (nomas maksājumā) vai saskaņā ar Titullapā norādīto</p>	<b>Door to door service</b>	<p>AVIS service centre provides pick up of vehicle from customer and delivery back after agreed services are done (such as regular technical maintenance, additional services, tyre changing, car wash and etc.) Door to door service (transportation) has to be ordered and agreed in advance, and this service is included only for services included into contract or as showed on Title Page accordingly.</p>
<b>Degvielas karšu administrēšana</b>	<p>AVIS izsniedz degvielas karti, veic rēķinu apmaksu un izstāda klientam rēķinu uz mēneša bāzes, kā arī pievieno degvielas karšu atskaiti</p>	<b>Fuel card administration</b>	<p>AVIS provide fuel cards , pays for the fuel and issues the invoice to customer on monthly basis. Detailed monthly reports are attached also.</p>
<b>Maksājumu sistēmu administrēšana</b>	<p>AVIS veic citu maksājumu sistēmu administrēšanu (piem. Mobilly) un izstāda atbilstošu konsolidētu rēķinu klientam.</p>	<b>Administration of payment systems</b>	<p>AVIS provides administration of payment systems (for ex. Mobilly parking) and issues an invoice to customer accordingly</p>

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature

<b>Automašīnas mazgāšana un/vai tīrīšana</b>	AVIS nodrošina automašīnas mazgāšanu un/vai tīrīšanu pie AVIS partneriem	<b>Vehicle washing and/or cleaning</b>	AVIS provides car wash and/or cleaning at AVIS partners
<b>Lidostas stāvvietā</b>	AVIS nodrošina stāvvietu pie lidostas (Rīgā, Viļņā, Tallinā). Šis pakalpojums ir jāpasūta iepriekš, kā arī klientam ir iespēja pasūtīt citus veicamos pakalpojumus, kamēr automašīna ir atstāta pie lidostas (piemēram, mazgāšanu riepu maiņu, apkopi un citus)	<b>Parking at airport</b>	AVIS provides a parking place near airport ( Riga, Vilnius, Tallinn). This service has to be ordered in advance, and also customer can order other services (such as, car wash tyre change, regular technical maintenance and others) when car is left at the airport
<b>GPS sistēmas</b>	AVIS nodrošina GPS sistēmu uzstādīšanu un administrēšanu no AVIS partneriem	<b>GPS system</b>	AVIS provides GPS system mounting and administration from AVIS partners
<b>Nodokļu administrēšana</b>	AVIS nodrošina citu nodokļu administrēšanu (piemēram, UVTN)	<b>Administration of other taxes</b>	AVIS provides administration of other taxes (such as company's light vehicle tax and etc.)
<b>Pirmspiegādes automašīna</b>	AVIS pirmspiegādes automašīnas tiek nodrošinātas klientiem, kas ir pasūtījuši automašīnu un tiem ir nepieciešama automašīna, kamēr tiek gaidīta pasūtītās automašīnas piegāde. Pirmspiegādes automašīna tiek piedāvāta no AVIS īstermiņa nomas autoparka	<b>Pre-delivery vehicle</b>	This service is provided to clients who have ordered vehicles and require the vehicle while waiting on new ordered car to arrive. Pre-delivery cars are available from AVIS short term rental fleet.
<b>Atlaides auto nomai</b>	AVIS līzinga klientu saņem speciālus piedāvājumus un nosacījumus ( atlaides) AVIS īstermiņa nomas pakalpojumiem visā pasaulē	<b>Special conditions for short term rentals</b>	AVIS lease customer receives special offers and conditions (discounts) for AVIS short term rental services locally and worldwide
<b>Atskaites</b>	AVIS nodrošina atbilstošas ar klientu saskaņotas atskaites par autoparku, līgumiem, automašīnu tehnisko stāvokli, apdrošināšanas gadījumiem uc.	<b>Reports</b>	AVIS provides customer with needed reports as agreed about fleet, contract information, technical condition, insurance cases etc.

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature

Vārds, Uzvārds, paraksts / Name, Surname, Signature